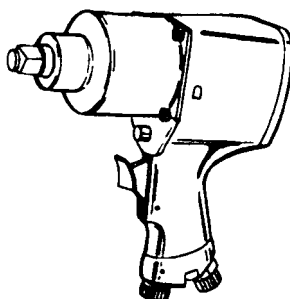




 **FACOM**[®]

NS.990C



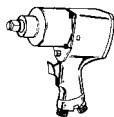
**MODE D'EMPLOI DE CLE A CHOCS
INSTRUCTIONS FOR IMPACT WRENCH
ISTRUZIONI PER CHIAVE AD IMPULSI
INSTRUCCIONES PARA LLAVE DE IMPACTO
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR SCHLAGSCHRAUBER
INSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTELS
ANVISNINGAR FÖR MUTTERDRAGARE
VEJLEDNING TIL SLAGNØGLER
BRUKERVEILEDNING FOR MUTTERTREKKERE
OHJEITA ISKEVIIN MUTTERINVÄÄNTIMIIN
INSTRUÇÕES PARA A CHIAVE COM IMPULSOS
ΟΔΗΓΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΕΡΟΚΛΕΙΔΟ**





F

MODE D'EMPLOI DE CLE A CHOCS MODELE NS.990C



▲ ATTENTION



**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU A COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYES UTILISANT CET OUTIL.
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS
PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

APPLICATIONS PRÉVUES

- Les clés à chocs Modèles NS.990C sont destinées aux grands travaux d'entretien des freins, des systèmes d'échappement et des moteurs automobiles.
- FACOM S.A. ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par FACOM S.A.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimée de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan 1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service FACOM.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevées peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par FACOM.
- N'utiliser que les douilles et les accessoires pour clés à chocs. Ne pas utiliser douilles et accessoires (chromés) de clés manuelles.
- Les clés à chocs ne sont pas des appareils dynamométriques. Les connexions nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiées avec un mesureur de couple après avoir été assemblées avec un clé à chocs.

NOTE

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DETRUIRE.

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

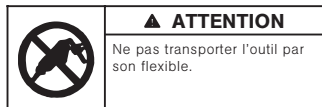
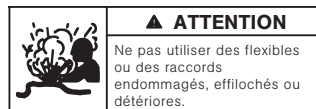
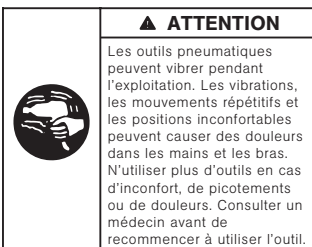
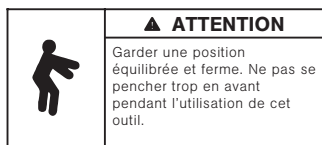
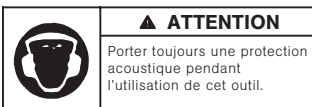
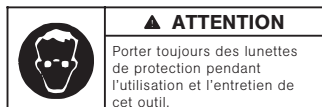




SIGNIFICATION DES ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

▲ ATTENTION

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



RÉGLAGES

REGLAGE DU REGULATEUR DE PUISSANCE

Les clés à chocs ne sont pas des appareils dynamométriques. Les fixation nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiées avec des appareils de mesure de couple appropriés après assemblées avec une clé à chocs.

La clé à chocs Modèle NS.990C comporte un régulateur de puissance incorporé dans le mécanisme d'inversion. Pour ajuster la puissance, tourner le régulateur de puissance (9) jusqu'à ce que l'encoche soit alignée par rapport au numéro de la puissance requise.

Les numéros 1 à 3 du carter ne sont donnés qu'à titre de guide et NE dénotent PAS une puissance spécifique.

Le chiffre un (1) indique la puissance la plus faible tandis que le chiffre trois (3) indique la puissance la plus élevée.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION

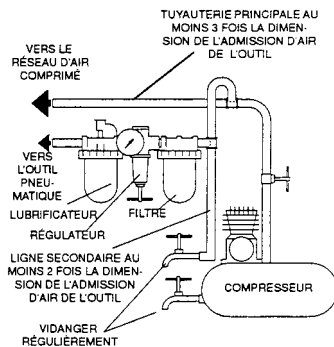


FACOM NS.557

Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **FACOM N.553**

Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injecter 1-1/2cm³ d'huile dans le raccord d'admission de l'outil (14).

Toutes les quarante-huit heures de fonctionnement, ou en fonction de l'expérience, déposer le bouchon de la chambre d'huile (48) et remplir la chambre du mécanisme de chocs d'huile recommandée **FACOM NS.557**.



PLAN 1





SPÉCIFICATIONS

Modèle	Poignée levier	Entrainement	Coups par minute	Gamme de couples recommandée	■ Niveau de son dB(A)		◆ Niveau de vibration
					Pression	● Puissance	m/s ²
NS.990C	pistolet	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Testé conformément à PNEUROP PN8NTC 1.2 en vitesse libre

◆ Testé conformément à ISO 8662-8 changé avec frein à friction à 9 tours par minute

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

déclarons que le produit:

Clé à chocs référence article NS.990C

est conforme aux dispositions de la directive «Machines» modifiée et aux législations nationales la transposant est également conforme aux dispositions de la directive européenne: **98/37/EC**

est également conforme à la norma internationale:

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

N°. Serie: **YUA0001/DUA9999**

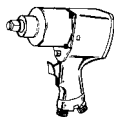
Janvier 2000
Date

C. DEY
Nom et signature des chargés de pouvoir



INSTRUCTIONS FOR MODEL NS.990C IMPACT WRENCH

GB



▲ WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.
IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS
COULD RESULT IN INJURY.**

FORESEEN USE

- Model NS.990C Impact Wrench is designed to handle major service work on brakes, exhaust systems and vehicle front ends.
- FACOM S.A. is not responsible for customer modification of tools for applications on which FACOM S.A. was not consulted.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psi (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. 1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psi maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating on this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating on this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by FACOM.
- Use only impact sockets and accessories. Do not use hand (chrome) sockets or accessories.
- Impact wrenches are not torque wrenches. Connections requiring specific torque must be checked with a torque meter after fitting with an impact wrench.

NOTICE

The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your FACOM Authorized Servicenter.

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

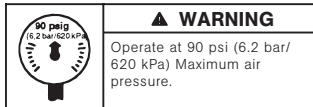
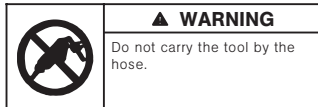
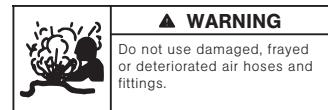
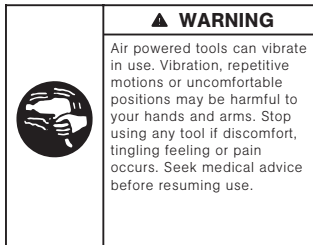
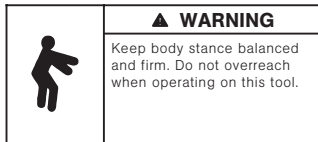
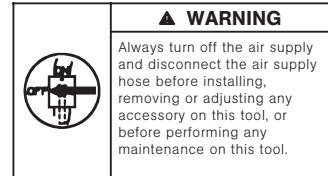
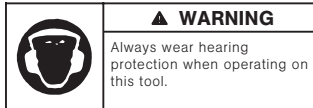
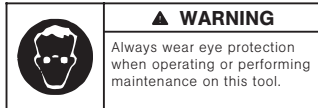
When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.



WARNING LABEL IDENTIFICATION

▲ WARNING

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



ADJUSTMENTS

SETTING THE POWER REGULATOR

Impact wrenches are not torque control devices. Fasteners with specific torque requirements must be checked with suitable torque measuring devices after installation with an impact wrench.

Model NS.990C Impact Wrench incorporates a power regulator into the reverse mechanism. To adjust the power, rotate the Power Regulator (9) until the notch aligns with the number of the desired power setting.

The numbers 1 thru 3 on the housing are only for reference and DO NOT denote a specific power output.

One (1) designates the lowest power output while three (3) denotes the highest.

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



FACOM NS.557

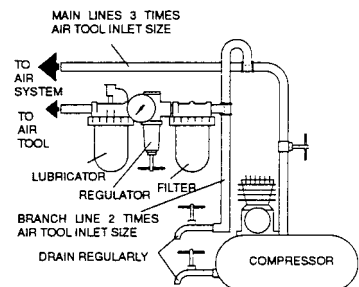
Always use of an air line lubricator with these tools. We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator Unit:

FACOM N.553

After each eight hours of operation, unless the air line lubricator is used, detach the air hose and inject about 1-1/2 cc of oil into the Inlet Bushing (14).

After each forty-eight hours of operation, or as experience indicates, remove the Oil Chamber Plug (48) and fill the impact mechanism oil chamber with the recommended oil

FACOM NS.557.



DWG. 1





SPECIFICATIONS

Model	Type of Handle	Drive	Impacts per min.	Recommended Torque Range	■ Sound Level dB(A)		+ Vibrations Level
					Pressure	● Power	
				Nm (ft-lbs)			m/s ²
NS.990C	pistol	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC 1.2 at free speed

◆ Tested to ISO 8662-8 loaded with frictionbrake to 9 RPM

DECLARATION OF CONFORMITY

We **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

declare under our sole responsibility that the product,

Model NS.990C Impact Wrench

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of
98/37/EC Directives.

By using the following Principle Standards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serial No. Range **YUA0001/DUA9999**

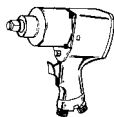
January 2000
Date

C. DEY
Name and signature of authorised persons





ISTRUZIONI PER CHIAVE AD IMPULSI MODELLO NS.990C



▲ AVVERTENZA

**INFORMAZIONI DI SICUREZZA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO TRASMETTERE
QUEST'INFORMAZIONE ALL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE.**

USO PREVISTO

- La chiave ad impulsi modello NS.990C è stata progettata per essere usata in lavori di manutenzione degli autoveicoli.
- FACOM S.A. non è responsabile delle modifiche apportate agli attrezzi dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la FACOM S.A. non sia stata interpellata.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionali), che possano essere applicabili agli attrezzi pneumatici manuali.
- Per avere massima sicurezza, massime prestazioni e massima durata delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psi (6,2 bar/620 kPa) con un tubo flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione dell'aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.
- Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno 1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psi. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare i meccanismi di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene o gasolio.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali FACOM, oltre ad invalidare tutte le garanzie, potrebbe causare problemi di sicurezza, compromettere le prestazioni dell'attrezzo, aumentare la necessità di manutenzione.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al centro di assistenza tecnica FACOM.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.
- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità rotante dell'attrezzo.
- Fare attenzione alla posizione della leva d'inversione prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consapevoli della direzione di rotazione.
- Fare attenzione durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo.
- Fare attenzione poiché l'attrezzo potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati da FACOM.
- Usare solo bussole ed accessori della serie IMPACT. Non usare bussole o accessori a mano.
- Le chiavi ad impulsi non sono chiavi dinamometriche. Collegamenti che richiedono specifiche coppie di serraggio devono essere controllati con una chiave dinamometrica.

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

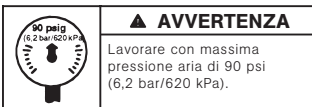
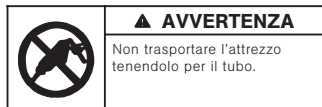
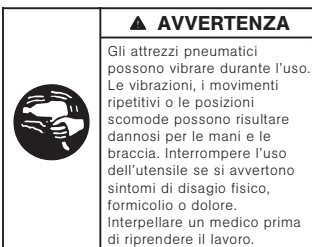
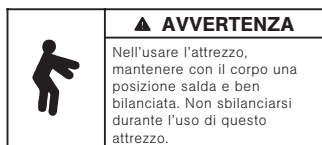
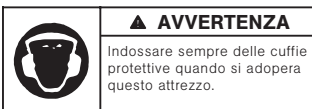
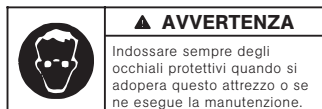
Quando l'attrezzo è diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.



IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA

▲ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.



REGOLAZIONI

IMPOSTAZIONE DEL REGOLATORE DI POTENZA

Le chiavi ad impulso non sono attrezzi a controllo di coppia. I dispositivi di fissaggio che richiedono specifiche coppie devono essere controllati con una chiave dinamometrica. La chiave ad impulsi modello NS.990C incorpora un regolatore di potenza nel meccanismo d'inversione. Per regolare la potenza, ruotare il regolatore di potenza (9) fino ad allinearlo col numero desiderato.

I numeri compresi tra 1 e 3 posti sulla sede sono solo di riferimento e NON denotano uno specifico valore di erogazione di potenza. Uno (1) indica l'erogazione più bassa di potenza e tre (3) quella più alta.

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

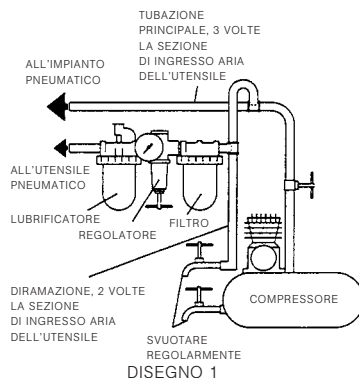
LUBRIFICAZIONE



FACOM NS.557

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **FACOM N.553**

Dopo ogni otto ore di funzionamento, a meno che non venga utilizzato un lubrificatore di linea, staccare il tubo dell'aria ed iniettare circa 1-1/2 cc d'olio nella boccia di entrata (14). Dopo ogni quarantotto ore di funzionamento, oppure secondo l'esperienza, togliere il tappo (48) del serbatoio dell'olio e riempire con l'olio consigliato **FACOM NS.557**.





SPECIFICA

Modello	Tipo d'impugnatura	Attacco	Impulsi/min.	Gamma di coppia consigliata	■ Livello suono dB(A)		+ Livello di vibrazione
					Pressione	● Potenza	m/s ²
NS.990C	pistola	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Collaudato secondo i criteri PNEUROP PN8NTC 1.2 a velocità libera

◆ Collaudato secondo i criteri ISO 8662-8 caricato di freno a frizione a 9 giri al minuto

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

Chiave ad impulsi modello NS.990C

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

98/37/EC

secondo i seguenti standard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Numeri di serie: **YUA0001/DUA9999**

Gennaio 2000

Data

C. DEY

Nome e firma delle persone autorizzate





INSTRUCCIONES PARA LLAVE DE IMPACTO MODELO NS.990C

E



▲ AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ
AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR
LESIONES.**

USO PREVISTO

- Las Llaves de impacto Modelo NS.990C están diseñadas para realizar grandes trabajos de servicio de frenos, sistemas de escape y partes delanteras de vehículos.
- FACOM S.A. no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con FACOM S.A.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Use, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas (locales, estatales, federales, nacionales) que se apliquen a las herramientas neumáticas de operación y agarre manual.
- Para seguridad, máximo rendimiento y duración de piezas, use esta herramienta a una máxima presión de aire de 90 psi (6,2 bar/620 kPa) en la admisión de manguera de suministro de aire de diámetro interno de 10 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire ni accesorios dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todas las mangueras y los accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados. Vea el Esq. 1 para un típico arreglo de tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una máxima presión de 90 psi. El polvo, los gases corrosivos y/o el exceso de humedad podrían estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores de reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio FACOM autorizado.

USO DE HERRAMIENTA

- Use siempre protección ocular cuando maneje, o realice operaciones de mantenimiento a, esta herramienta.
- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la herramienta.
- Note la posición de la palanca de inversión antes de funcionar la herramienta para hacerciorarse de la dirección giratoria cuando funcione el estrangulador.
- Anticipe y esté alerta a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y el manejo de toda herramienta motorizada.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Pueden ocurrir reacciones de alto par a, o menos de, la recomendada presión de aire.
- El eje de la herramienta podría seguir girando brevemente después de haber soltado la planca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, repetición o posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte a un médico antes de volver a usarla otra vez.
- Utilice únicamente los accesorios FACOM recomendados.
- Utilice únicamente bocas y accesorios para llaves de impacto. No utilice bocas o accesorios manuales (cromados).
- Las llaves de impacto no son llaves de par. Las uniones que requieran pares específicos deberán ser comprobadas con un torsiómetro después de haberlas fijado con una llave de impacto.

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO LAS DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desmontar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material de que están fabricadas para que puedan ser recicladas.

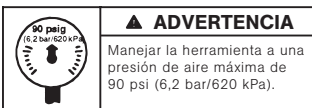
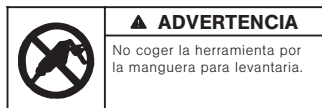
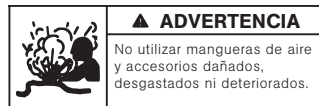
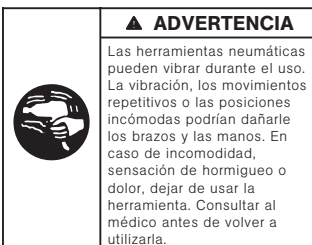
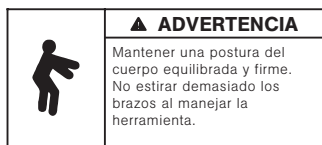
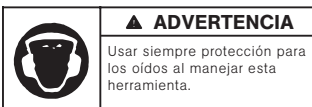
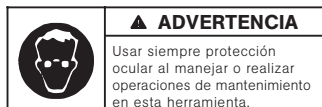




ETIQUETAS DE AVISO

▲ AVISO

EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.



AJUSTES

COLOCACION DE REGULADOR DE POTENCIA

Las llaves de impacto no son llaves de par. Las fijaciones de específico requerimiento de par deberán ser comprobadas con un adecuado torsiómetro después de su fijación con una llave de impacto.

La Llave de Impacto Modelo NS.990C incorpora un regulador de potencia en el mecanismo de inversión. Para ajustar la potencia, gire el regulador de potencia (9) hasta que la muesca se alinee con el número correspondiente a la potencia deseada.

Los números del 1 al 3 en la carcasa son sólo para referencia y NO indican una específica potencia. Uno (1) designa la menor potencia mientras tre (3) denota la mayor.

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACION

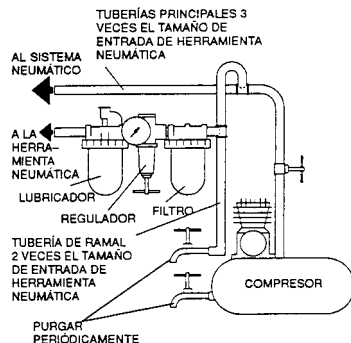


FACOM NS.557

Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **FACOM N.553**

Después de cada ocho horas de uso, a menos que se use un lubricante de línea de aire comprimido, desconecte la manguera de aire e inyecte así como 1-1/2 cc de aceite en el Casquillo de Admisión (14).

Después de cada cuarenta y ocho horas de uso, o como indique la experiencia, saque el Tapón de Cámara de Aceite (48) y llene el mecanismo de impacto con el aceite recomendado **FACOM NS.557**.



ESQ. 1





ESPECIFICACIONES

Modelo	Tipo de Empuñadura	Accionamiento	Impactos por minuto	Gama de par recomendada	■ Nivel de Sonido dB(A)		✦ Nivel de Vibraciones
					Presión	● Potencia	m/s ²
NS.990C	pistola	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Probado en conformidad con PNEUROP PN8NTC 1.2 a velocidad libre

✦ Probado a ISO 8662-8 cargado con freno de fricción a 9 RPM

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes

FACOM S.A. 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

Llave de Impacto Modelo NS.990C

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

98/37/EC

conforme a los siguientes estándares: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Gama de No. de Serie: **YUA0001/DUA9999**

Enero 2000

Fecha

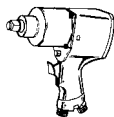
C. DEY

Nombre y firma de las personas autorizadas



D

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR SCHLAGSCHRAUBER DER BAUREIHE NS.990C



▲ ACHTUNG



**NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.
DIESES HANDBUCH VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES
UNBEDINGT LESEN.**

**DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.
DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.**

VORGESEHENER EINSATZ

- Schlagschrauber Modell NS.990C werden eingesetzt für größere Reparatur- und Wartungsarbeiten an Bremsen, am Auspuffsystem und Motor von Kraftfahrzeugen.
- FACOM S.A. lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit FACOM S.A. vorgenommen werden.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweitgeltenden Vorschriften für handgehaltene/ handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psi) am Lufteinlaß und einem Luftzufuhr schlauch 10 mm (3/8") Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Wartungsarbeiten und dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten.
- Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung 1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 90 psi verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Aufkleber entfernen. Beschädigte Aufkleber austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und langes Haar vom Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Beim Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten.
- Auf sichere Körperhaltung achten. Während des Betriebes nicht zu weit vorlehnen. Beim Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterdrehen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Krabbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von FACOM empfohlenes Zubehör verwenden.
- Keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter verwenden.
- Säge nicht zu fest andrücken. Bessere Leistung wird erzielt, wenn das Werkzeug mit angemessener Geschwindigkeit betrieben wird.
- Stets die korrekten Sägeblätter verwenden.
- Nur Schlagschrauber-Steckschlüssel und -Zubehör verwenden. Keine Hand-Steckschlüssel (Chrom) oder -Zubehör verwenden.
- Schlagschrauber sind keine Drehmoment- schrauber. Verbindungen, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern, müssen nach dem Anziehen mit dem Schlagschrauber mit Hilfe eines Drehmomentegrates überprüft werden.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht originalen FACOM Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM Niederlassung oder an dem autorisierten Kundendienst.

HINWEIS

**DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG
AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.**

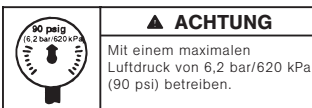
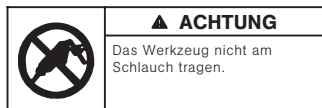
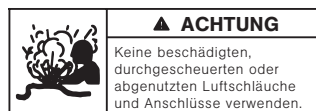
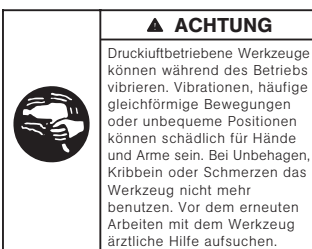
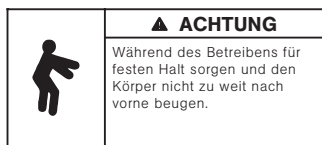
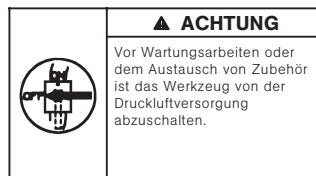
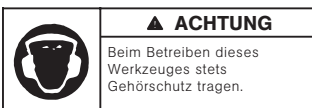
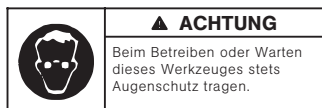
Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.



ANWEISUNGEN AUF WERNSCHILDERN

▲ ACHTUNG

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNSCHILDER KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



EINSTELLUNGEN

EINSTELLUNG DES LEISTUNGSREGLERS

Schlagschrauber sind keine Drehmomentwerkzeuge. Verbindungen, die einbestimmtes Drehmoment erfordern, müssen nach dem Anziehen mit dem Schlagschrauber mit Hilfe eines geeigneten Drehmomentmeßgerätes überprüft werden.

Der Umsteuermechanismus von Schlagschraubern der Baureihe NS. 990 C hat einen Leistungsregler. Zur Einstellung der Leistung den Leistungsregler (9) solange drehen, bis die Kerbe mit der entsprechenden Nummer der gewünschten Leistung übereinstimmt.

Die Nummern 1 bis 3 auf dem Gehäuse dienen nur als Referenz und weisen KEINE bestimmte Leistung aus. Eins (1) steht für geringste, drei (3) für höchste Leistung.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG

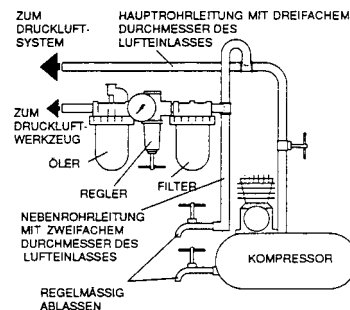


FACOM NS.557

Das Werkzeug stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **FACOM N.553**

Wird kein Leitungöler verwendet, nach jeweils acht Betriebsstunden das Werkzeug von der Druckluftversorgung abschalten und etwa 1.5 cc. Öl in die Einlaßbuchse einspritzen (14).

Nach jeweils achtundvierzig Betriebsstunden oder je nach Erfahrung die Ölkammerschraube (48) entfernen und die Ölkammer des Schlagmechanismus mit dem empfohlenen Öl füllen **FACOM NS.557**.



ZEICHN. 1





TECHNISCHE DATEN

Modell	Griffart	Antrieb	Schläge/ Minute	Empfohlenes Arbeits- drehmoment	■ Schallpegel dB(A)		✦ Schwingungs- intensität
					Druck	● Leistung	m/s ²
NS.990C	Pistolengriff	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

- Gemäß PNEUROP PN8NTC 1.2 bei freier Drehzahl
- ✦ Nach ISO 8662-8 mit Reibungsbremse auf 9 U/min. getestet

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Schlagschrauber der Baureihe NS.990C

auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **98/37/EC**

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

Serien-Nr.-Bereich: **YUA0001/DUA9999**

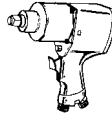
Januar 2000
Datum

C. DEY
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten





INSTRUCTIES VOOR TYPEN NS.990C SLAGMOERSLEUTELS



▲ WAARSCHUWING

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN IS BIJGESLOTEN.
LEES EERST DIT HANDBOEK, DAN HET GEREEDSCHAP GEBRUIKEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER OM DE
INFORMATIE IN DIT HANDBOEK AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
HET NALATEN VAN DE HIERNA VOLGENDE WAARSCHUWINGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

BEDOELD GEBRUIK

- De Slagmoersleutels, Typen NS.990C zijn ontworpen voor het verrichten van onderhoudswerkzaamheden aan remmen, uitlaatsystemen en mechanische reparaties van automobielen.
- FACOM S.A. is niet aansprakelijk voor de door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met FACOM S.A. geen voorafgaand overleg werd gepleegd.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, landelijk), die betrekking hebben op het in bezit hebben en het gebruiken van pneumatisch bediende gereedschappen.
- Voor uw veiligheid, topprestatie, en een maximale duurzaamheid van de onderdelen, dient men deze machine te laten werken bij een maximale luchtdruk van 6,2 bar (90 Psi/620 kPa) en een luchttoevoerslang met een inwendige diameter van 10 mm (3/8").
- Sluit altijd de luchttoevoer af, ontkoppel de luchtslang voordat onderdelen worden vervangen, of om opnieuw af te stellen, of om onderhoud aan de machine te plegen.
- Geen beschadigde, gescheurde of versleten luchtslangen, nippels of koppelingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen, fittingen en koppelingen de juiste aansluiting hebben en veilig gemonteerd zijn. Zie Fig. 1 voor een correct persleidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken met een maximum luchtdruk van 6,2 bar. Stof, corroderende gassen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van het gereedschap ruïneren.
- De gereedschappen nooit smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals kerosine, petroleum, benzine of diesel brandstof.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes dienen te worden vervangen.

OPGELET

Het gebruik van andere dan originele FACOM onderdelen kan gevaar opleveren voor uw veiligheid, het prestatievermogen verminderen, en het verhogen van onderhoudswerkzaamheden en verder kan het tot gevolg hebben dat alle garantie bepalingen komen te vervallen.

Reparaties dienen uitsluitend door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel te worden uitgevoerd.

Raadpleeg uw dichtstbijzijnde FACOM service werkplaats.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Gebruik altijd een veiligheidsbril wanneer u de machine bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan verricht.
- Draag altijd oorbeschermers wanneer u deze machine bedient.
- Houdt de handen, losse kledingstukken of lang haar weg van het beweegbare gedeelte van de machine.
- Controleer voor het gereedschap in gebruik wordt genomen, stand van de omkeerhandel zodat u de draairichting van de machine kent.
- Anticipeer en wees alert op plotselinge veranderingen in de werking van de machine tijdens de start en gedurende het gebruik.
- Zorg dat u stevig staat en dat het werkstuk onder uw bereik ligt, zodat u niet voorover hoeft te buigen tijdens het werken. Hoge reactie koppels kunnen ontstaan door schommelingen in het persleidingnet.
- De as van de machine kan even blijven draaien nadat de machine is uitgezet.
- Pneumatische machines geven trillingen tijdens het gebruik door. Deze trillingen, reactie krachten of een ongemakkelijke houding kunnen schadelijk zijn voor de handen en armen. Stop onmiddellijk wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Vraag medisch advies alvorens de werkzaamheden te hervatten.
- Uitsluitend de FACOM aanbevolen onderdelen en toebehoren gebruiken.
- Uitsluitend impact dopsleutels en bijbehorende hulpstukken gebruiken in combinatie met de slagmoersleutel. Geen handdoppen gebruiken!
- Slagmoersleutels zijn geen momentsleutels. Aansluitingen die met een specifiek koppel aangetrokken dienen te worden moeten met een momentsleutel gecontroleerd worden nadat ze met een slagmoersleutel zijn vastgezet.

OPGELET

DEZE HANDLEIDING GOED BEWAREN. NIET VERNIETIGEN.

Wanneer de levensduur van deze machine ten einde is, dient men de machine te demonteren, te ontvetten en de onderdelen te sorteren zodat ze hergebruikt kunnen worden.

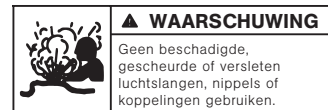
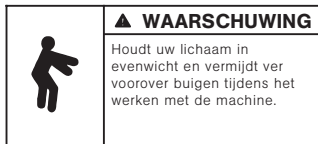
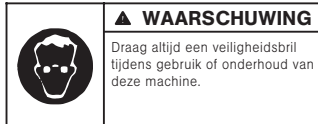




VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN

▲ WAARSCHUWING

HET NALATEN VAN ONDERSTAANDE WAARSCHUWINGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN



AFSTELLEN VAN DE MACHINE

AFSTELLING VAN DE KRACHTREGELAAR

Slagmoersleutels zijn geen machines, die gebruikt kunnen worden als mommentsleutels. Het ingestelde aantrekkoppel is indicatief. Aansluitingen die een specifiek koppel nodig hebben dienen naderhand met een mommentsleutel gecontroleerd te worden.

In het NS.990C Slagmoersleutel is in het omkeermechanisme een vermogensregelaar ingebouwd.

Om het vermogen af te stellen de Vermogensregelaar (9) zover ronddraaien tot de keep in lijn is met het cijfer van de verlangde vermogensafstelling.

De cijfers 1 tot en met 3 dienen uitsluitend als referentie en geven GEEN specifieke vermogensafgifte weer. Het cijfer één (1) staat voor het minste vermogen terwijl het cijfer drie (3) het grootste vermogen weergeeft.

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



FACOM NS.557

Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olieverniveelaar.

Wij bevelen de **FACOM N.553** gecombineerde reduceerventiel met olieverniveelaar en vochtafscheider aan.

Waar geen permanente olieverniveelaar geïnstalleerd kan worden dient men aan het einde van de werkdag ongeveer 1,5 cc. olie in de luchtinlaat (14) te spuiten.

Na elke 48 bedrijfsuren, of zoals de praktijk u heeft geleerd, de plug van de oliekamer verwijderen en de oliekamer van het slagmechanisme vullen met de hiertoe aanbevolen olie **FACOM NS.557**.

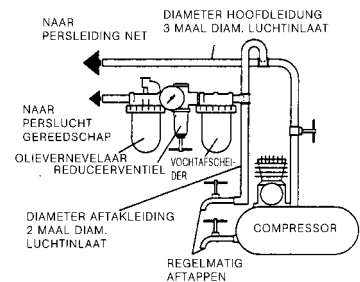


Fig. 1





TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Soort greep	Aansluiting	Aantal Slagen/min.	Aanbevolen koppelbereik	■ Geluidsniveau dB(A)		✦ trillings-niveau
				Nm (ft-lbs)	Deuk	● Vermogen	m/s ²
NS.990C	pistool	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

- Getest volgens PNEUROP PN8NTC 1.2 on belast
- ✦ Getest volgens ISO 8662-8 onder belasting van een wrijvingsrem tot 9 TPM

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

Typen NS.990C Slagmoersleutels

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenkomt met de bepalingen van de voorschriften:

98/37/EC

Overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummers: **YUA0001/DUA9999**

Januari 2000
Datum

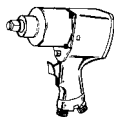
C. DEY

Naam en handtekening van gemachtigde personen



S

ANVISNINGAR FÖR MUTTERDRAGARE, MODELL NS.990C



▲ VARNING



**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA INFORMATION INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.
DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL
ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED INFORMATIONENS INNEHÅLL.
UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DENNA INSTRUKTION KAN
MEDFÖRA PERSONSKADOR.**

AVSEDD ANVÄNDNING

- Mutterdragare av modell NS.990C är tillverkade för att klara servicearbeten på bromsar, avgassystem samt framvagnar på fordon.
- FACOM S.A. är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat FACOM S.A.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna mutterdragare.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 10 mm (3/8" tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild 1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på en mutterdragare.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel-eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsvredets läge innan du startar verktyget, så att du känner till rotationsriktningen när verktyget startas.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygets axel kan fortsätta att rotera under en kort tid efter det att pådraget släppts.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av FACOM.
- Använd endast hylsor och tillbehör avsedda för mutterdragare. Använd inte hylsor eller tillbehör som är kromade.
- En mutterdragare är inte en momentnyckel. Förband som kräver ett särskilt vridmoment måste kontrolleras med en momentnyckel när de kopplats samman med hjälp av en mutterdragare.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från FACOM används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av legitimerad, utbildad personal. Rådfråga närmaste legitimerade FACOM servicecenter.

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

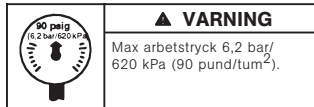
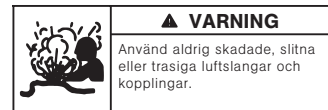
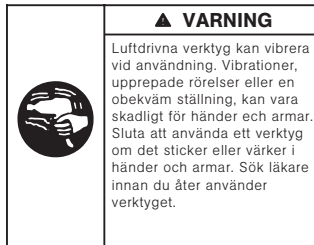
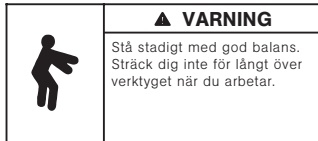
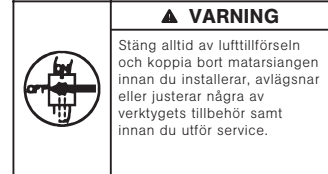
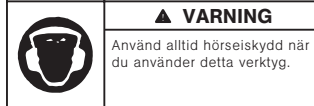
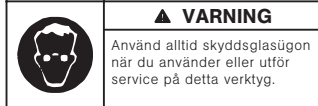
Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



FÖRKLARING AV VARNINGSETIKETTER

▲ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA



JUSTERINGAR

INSTÄLLNING AV KRAFTREGLAGET

En mutterdragare är inte en momentnyckel. Förband som kräver ett särskilt vridmoment måste kontrolleras med en momentnyckel när de monterats med hjälp av en mutterdragare.

Momentmutterdragare modell NS. 990 C är försedd med en momentregulator i reverseringsmekanismen. Justera momentet genom att vrida momentregulatorn (9) tills urtaget linjerar med markeringen för den önskade momentinställningen.

Siffrorna 1 till 3 på huset är endast refensvärden och anger INTE någon bestämt moment. Siffran ett (1) anger det lägsta momentet och tre (3) det högsta.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



FACOM NS.557

Använd alltid tryckluftsmörjare med dessa verktyg.

Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

FACOM N.553

Efter varje åtta timmars drift, om inte en tryckluftsmörjare används, skall luftslangen kopplas loss och ca. 1-1/2 cm³ olja sprutas in i intagsbussningen (14).

Efter varje 48 timmars drift, eller i enlighet med vad erfarenheten säger, skall oljekammarn (48) avlägsnas och slagmekanismens oljekammare fyllas med rekommenderad olja **FACOM NS.557**.

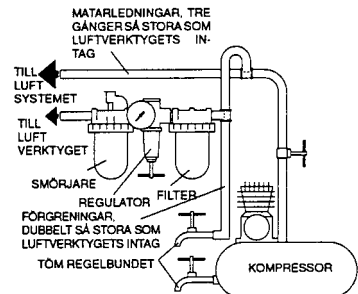


BILD 1





SPECIFIKATIONER

Modell	Typ av handtag	Fyrkantshandtag	Slag per min.	Rekommenderat vridmoment	■ Ljudstyrkenivå dB(A)		✦ Vibrationsnivå
					Tryck	● Kraft	
				Nm (ft-lbs)			m/s ²
NS.990C	pistol	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC 1.2 vid fri hastighet.

✦ Testad till ISO 8662-8 laddad med friktionsbroms till 9 varv/min.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

Mutterdragare, modell NS.990C

som detta intyg avser, uppfyller kraven i **98/37/EC** Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienummer, mellan: **YUA0001/DUA9999**

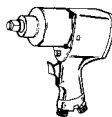
Januari 2000
Datum

C. DEY
Auktoriserade personers och underskrift





VEJLEDNING TIL SLAGNØGLE MODEL NS.990C



▲ ADVARSEL!

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.
MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN
RESULTERE I PERSONSKADE.**

TILSIGTET BRUG

- Slagnøgle model NS.990C er designet til større vedligeholdelsesarbejder på bremses, udstødningssystemer og forenden af køretøjer.
- FACOM S.A. påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som FACOM S.A. ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning 1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselloleie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale FACOM produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede FACOM servicecenter.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøj.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjets aksel kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af FACOM.
- Der må kun bruges krafttoppe og tilbehør. Der må ikke bruges (krom) toppe eller tilbehør til manuel betjening.
- En slagnøgle er ikke en momentnøgle. Tilspændinger, der kræver et bestemt moment, skal efter montering med en slagnøgle kontrolleres ved hjælp af en momentmåler.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

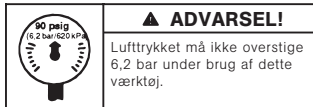
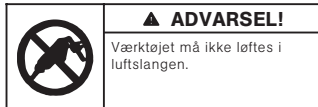
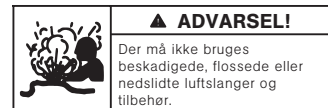
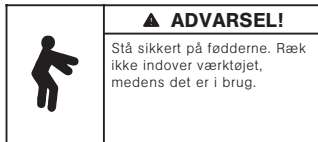
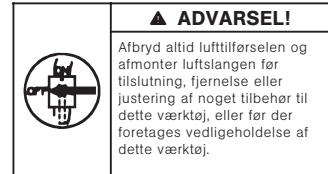
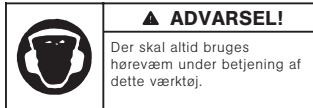




ADVARSELSMÆRKATER

▲ ADVARSEL

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE



JUSTERINGER

INDSTILLING AF TRYKLUFFREGULATOREN

En slagnøgle er ikke et momentværkøj. Bolte med særlige momentkrav skal kontrolleres med et passende momentmålingsværktøj efter montering med en slagnøgle. Møtrikspændere model NS.990C har en indbygget trykluffregulator (9), indtil rillen er ud for det nummer, der angiver den ønskede trykluffindstilling.

Tallene fra 1 til 3 på ventilhuset er udelukkende vejledende og ANGIVER IKKE et bestemt trykluffniveau. Tallet et (1) angiver det laveste lufftryk, og tre (3) det højeste.

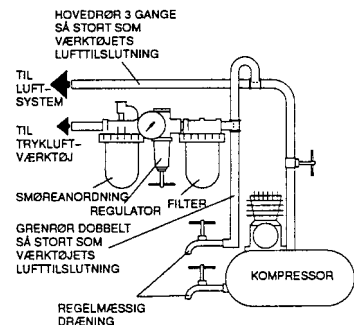
IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



FACOM NS.557

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **FACOM N.553**
Efter hver 8. driftstime, skal luftslangen afmonteres og der skal sprøjtes ca. 1-1/2 kubikcentimeter olie ind i tilslutningsbøsningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.
For hver 48 driftstimer, eller som erfaringerne tilsiger det, skal proppen til olieammeret (48) fjernes og olieammeret i hammerværket fyldes med olie af den anbefalede type **FACOM NS.557**.



TEGNING 1





SPECIFIKATIONER

Model	Håndtagstype	Firkant	Slag/min.	Anbefalet moment-område	■ Lydniveau dB(A)		✦ Vibrations-niveau
					Tryk	● Effekt	m/s ²
NS.990C	pistolgreb	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC 1.2 ved fri hastighed
- ✦ Afprøvet i overensstemmelse med ISO 8662-8 belastet med friktionsbremse til 9 o/min.

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Slagnøgle, model NS.990C

som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver **98/37/EC**

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2

Serienr. **YUA0001/DUA9999**

Januar 2000
Dato

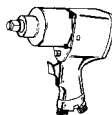
C. DEY
Ansvarliges navn og underskrift





N

BRUKERVEILEDNING FOR MODELL NS.990C MUTTERTREKKER



▲ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE SIKKERHETSINFORMASJON FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERS PLIKT Å INFORMERE BRUKER OM ALLE
SIKKERHETSINFORMASJONER.
PERSONSKADE KAN OPPSTÅ OM IKKE FØLGENDE ADVARSLER
BLIR FULGT:**

ANTATT BRUK

- Modell NS.990C muttertrekker er konstruert for større vedlikeholdsarbeider på bremser, eksossystemer og forstillingsarbeider på biler.
- FACOM S.A. er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden, hvor FACOM S.A. ikke er rådspurt.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt trykkluftverktøy.
- For best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psi), målt ved luftinntaket, når en 10 mm (3/8") innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselsslagen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning 1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psi maksimalt lufttrykk. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifiseringsmerker. Skift ut skadede merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Legg merke til posisjonen på reverseringsspaken før bruk, slik at man vet kjenner rotasjonsretninger når verktøyet startes.
- Forutse, og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og fast stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøysklingen kan fortsette å rotere etter at av/på-håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av FACOM.
- Benytt kun kraftpiper og tilbehør. Bruk ikke forkrommete piper og tilbehør beregnet for håndbruk.
- Muttertrekkere er ikke momentnøkler. Skruforbindelser som trenger et bestemt dreiemoment, må sjekkes med momentnøkkel etter tiltrekking med muttertrekker.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale FACOM reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøytetelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av autorisert personell. Spør hos din nærmeste autoriserte FACOM forhandler.

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger kan brukes, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

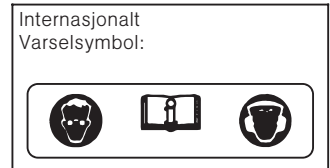
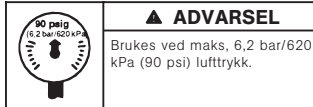
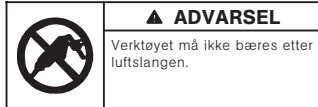
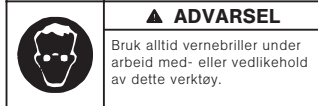




VARSELSYMBOLER

▲ ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



JUSTERINGER

INSTILLING AV STYRKEREGULATOREN

Muttertrekkere er ikke dreiemomentutstyr. Festelementer som har bestemte krav til dreiemoment må sjekkes med passende momentnøkler etter installasjon hvor en muttertrekker er brukt.

Modell NS.990C støtnøkkel inkorporerer en styrkereglulator i reversmekanismen. For å justere styrken roteres styrkereglutoren (9) til hakket er på linje med nummeret for den ønskede styrke-innstillingen.

Nummer 1-3 på huset er kun for referanse og viser IKKE en spesifikk styrke. En (1) angir den laveste styrken mens tre (3) angir den høyeste.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



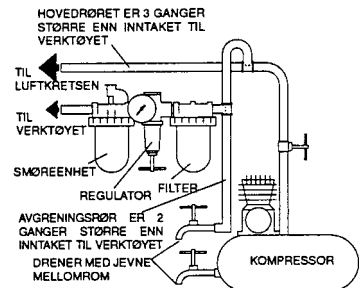
FACOM NS.557

Bruk alltid en smørekanne sammen med disse verktøyene.

Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator enhet: **FACOM N.553**

Etter 8 timers bruk, hvis ikke et smøreapparat er brukt, koble fra luftslangen og fyll på ca. 1-1/2 cc olje inn i inntakskoblingen (14).

Etter hver 48 timers bruk, eller som erfaring tilsier, fjern pluggen på oljereservoaret (48) og fyll reservoaret for hammermekanismen med den anbefalte olje **FACOM NS.557**.



TEGNING 1





SPESIFIKASJONER

Modell	Type håndtak	Firkant	Slag per minutt	Anbefalt dreiemoment område	■ Støynivå dB(A)		+ Vibrasjonsnivå
					Trykk	● Styrke	
				Nm (ft-lbs)			m/s ²
NS.990C	pistol	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

- Testet i følge PNEUROP PN8NTC 1.2 ved fri hastighet
- ◆ Testet i følge ISO 8662-8 belastning med friksjonsbremse til 9 o/min

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

erklærer på ære og samvittighet at produktet,

Modell NS.990C muttertrekker

som denne erklæringen omfatter, oppfyller bestemmelsene i **98/37/EC** direktivene

ved brukav følgende prinsipielle standarder: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Serienr.: **YUA0001/DUA9999**

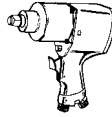
Januar 2000
Dato

C. DEY
Navn og underskrift til autoriserte personer





OHJEITA NS.990C -SARJAN ISKEVIIN MUTTERINVÄÄNTIMIIN



▲ VAROITUS

**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA
VAMMAUTUMISEEN.**

OLETETTU KÄYTTÖ:

- NS.990C sarjan autohuollon iskuavaimet on tarkoitettu jarrukorjaustöihin, pakoputkiston korjauksiin ja eturipustuksen korjauksiin.
- FACOM S.A. ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista FACOM S.A. lle ei ole tiedotettu.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖOHOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.).
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 10 mm (3/8") paineilemaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilemaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilemaletkuja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilemaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta 1 kaaviota tavanomaisesta paineilemakytkennästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilemamotooria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

HUOMAA

Muiden kuin FACOM alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä FACOM merkkihuoltokeskuksesta.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtonainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyöriästä päästä.
- Huomioi suunnanvaihtokytkimn asento ennen kuin käytät käynnistysvipua jotta voit ennakoida kumpaan suuntaan työkalu alkaa pyöriä.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistymisen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita väntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun akseli saattaa pyöriä vielä hetken aikaa käynnistysvivusta irtipäästämisen jälkeenkin.
- Paineilemalyökalut voivat täristä toimiessaan. Täristä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käännä lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä FACOM in suosittelemia lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan iskutyökaluihin tarkoitettuja hylsyjä ja lisäosia. Älä käytä käsityökaluihin tarkoitettuja (kromattuja) hylsyjä ja lisäosia.
- Iskutyökalut eivät ole momenttityökaluja. Liitokset, jotka vaativat tiettyä kiristysväntömomenttia tulee tarkastaa momenttiavaimella iskutyökalulla tehdyn esikiristyksen jälkeen.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

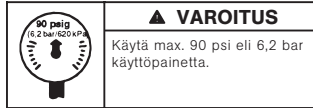
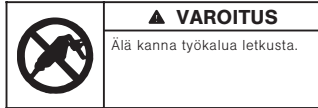
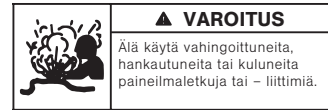
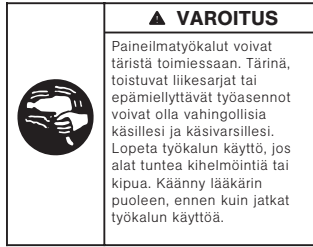
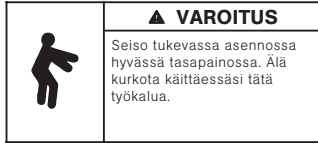
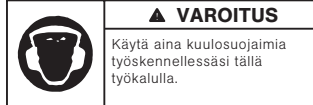
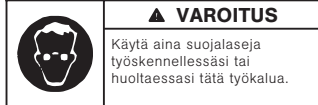




VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA

▲ VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTTAA VAMMAUTUMISEEN.



SÄÄDOT

TEHOSÄÄTIMEN ASETUKSET

Iskuavaimet eivät ole momentityökaluja. Liitokset, jotka vaativat tiettyä kiristysvääntömomenttia tulee tarkastaa momenttiavaimella iskuavaimella tehdyn esikiristyksen jälkeen. Iskuvääntimen malli NS.990C suunnanvaihtomekanismissa on tehonsäädin. Kääddä tehonsäädintä (9), kun lovi on haluttua tehoa vastaavan numeron kohdalla.

Kotelon numerot 1-3 EIVÄT ilmaise tiettyä tehoa. Merkki 1 tarkoittaa pienintä ja 3 suurinta tehoa.

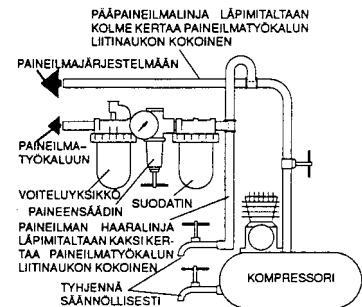
TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

VOITELU



FACOM NS.557

Käytä aina paineilmavoitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta: **FACOM N.553**
Jos et käytä paineilmavoitelua, irrota paineilemaitteku ja ruiskuta noin 1-1/2 cm³ öljyä tuloaukon puslaan (14) aina kahdeksan käyttötunnin välein.
Irrrota öljytilan iskumekanismin öljytila suositellulla öljyllä aina 48 käyttötunnin välein tai käyttökokemuksesi perusteella aina tarvittaessa **FACOM NS.557**.



KUVU 1





ERITTELY

Malli	Kädensija- tyyppi	Vääntiö	Iskuja/ minuutti	Suositeltu vääntömo- menttialue	■ Melutaso dB(A)		+ Värinä
					Paine	● Teho	m/s ²
NS.990C	Pistooli	1/2"	1200	34-374	90.7	103.7	3.8

- Koestettu PNEUROP PN8NTC 1.2 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella
- ◆ Koestettu ISO 8662-8 mukaisesti kuormitettuna kitkajarrulla 9 1/min saakka.

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

NS.990C sarjan iskevät mutterinvääntimet

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä **98/37/EC**

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Sarjanumerot: **YUA0001/DUA9999**

Tammikuu 2000
Päiväys

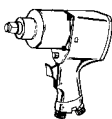
C. DEY
Auktorisoidun henkilön nimi ja asema





P

INSTRUÇÕES PARA A CHAVE COM IMPULSO MODELO NS.990C



▲ ADVERTÊNCIA

**UMA INFORMAÇÃO MUITO IMPORTANTE SOBRE A SEGURANÇA ESTÁ
INSERIDA DENTRO DESTES MANUAIS.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE USAR A FERRAMENTA.
É RESPONSABILIDADE DO PATRÃO COLOCAR ESTA INFORMAÇÃO NAS
MÃOS DO OPERADOR.**

A FALTA DE OBSERVÂNCIA DESTAS ADVERTÊNCIAS PODE CAUSAR LESÕES FÍSICAS.

USO PREVISTO

- As chaves com impulsos modelo NS.990C foram projetadas para serem usadas em extensos trabalhos de reparações de freios, instalações de descarga e no jogos dianteiros de caminhões.
- A FACOM S.A. não é responsável das modificações efetuadas pelos clientes nas ferramentas para adaptá-las à aplicações para as quais a FACOM S.A. não tenha sido consultada.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DA FERRAMENTA

- Usar, inspecionar e manter esta ferramenta sempre de acordo com as normas vigentes (locais, estaduais, federais e nacionais), que podem ser aplicáveis às ferramentas pneumáticas à mão.
- Por segurança, as máximas prestações e a máxima durabilidade das peças, use esta ferramenta com uma pressão do ar máxima de 90 psi (6,2 Bar / 620 kPa) na entrada com um tubo de alimentação do ar com diâmetro interno de 3/8" (10 mm).
- Desinsira sempre a alimentação do ar e desconete o relativo tubo da ferramenta, antes de instalar, retire ou regule qualquer acessório, ou antes de efetuar qualquer operação de manutenção da ferramenta.
- Não utilize tubos e junções estragadas, desgastados ou deteriorados.
- Certifique-se de que todos os tubos e as junções sejam de dimensões justas e bem apertados. Consulte o desenho 1 para uma típica disposição dos tubos.
- Use sempre ar limpo e seco na pressão máxima de 90 psi. Pós, fumaças corrosivas e/ou o excesso de humidade podem estragar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou vaporáveis, tais como: querosene, gasóleo ou combustível para avião.
- Não retire nenhuma das etiquetas. Substitua as eventuais etiquetas estragadas.

AVISO

O uso das peças sobressalentes não originais FACOM poderia causar condições de perigo, comprometer as prestações da ferramenta e aumentar a necessidade de manutenção, além do mais, poderia invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser efetuadas somente por pessoal autorizado e qualificado. Dirigir-se ao centro de assistência técnica FACOM mais próximo.

COMO USAR A FERRAMENTA

- Use sempre óculos protetivos quando usar esta ferramenta ou quando efetuar a sua manutenção.
- Use sempre proteções para os ouvidos quando usar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, os vestidos soltos e os cabelos compridos distantes da extremidade batente da ferramenta.
- Anote a posição da alavanca de inversão antes de acionar a ferramenta de forma a estar consciente da direção de rotação quando se aciona a introdução desta.
- Preste atenção e procure antecipar as improvisas variações de movimento durante o arranque e o uso de qualquer ferramenta pneumática.
- Ao usar a ferramenta, mantenha com o corpo numa posição bem estável e bem equilibrada. Evite a perda de equilíbrio durante o uso desta ferramenta. Das altas reações de potência podem-se verificar a pressão do ar recomendada ou mesmo inferior.
- O acessório da ferramenta pode continuar a funcionar brevemente depois que foi desinserida a introdução desta.
- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante o uso. As vibrações, os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem tornar-se perigosos para as mãos e braços. Interrompa o uso da ferramenta se advertir algum sintoma de mal estar físico, formigamento ou dor. Consulte um médico antes de recomenciar o trabalho.
- Use acessórios recomendados pela FACOM.
- Use só buchas e acessórios com impulso. Não use as buchas à mão (cromadas) ou acessórios.
- As chaves com impulso não são chaves torsiométricas. Ligações que requerem estes pares específicos devem ser controladas com um torsímetro na instalação com uma chave torsiométrica.

AVISO

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
NÃO AS DESTRUA.**

Quando a ferramenta tornar-se inutilizável, recomenda-se a sua desmontagem, deslubrificação e a separação dos componentes dependendo dos materiais, de forma que possam ser reciclados.

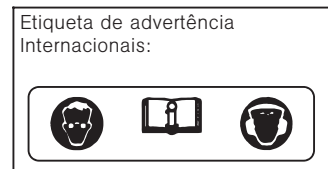
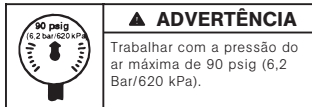
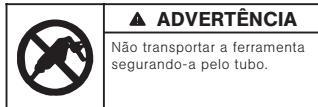
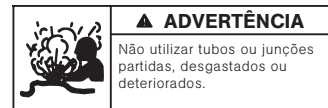
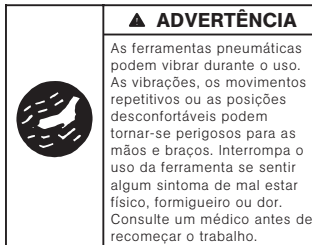
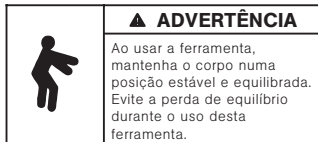
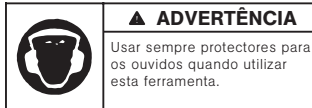
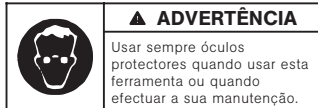




IDENTIFICAÇÃO DAS ETIQUETAS DE ADVERTÊNCIA

▲ ADVERTÊNCIA

A FALTA DE OBSERVÂNCIA DESTAS ADVERTÊNCIAS PODE CAUSAR LESÕES FÍSICAS



AJUSTAMENTOS

COLOCAÇÃO DO REGULADOR DE POTÊNCIA

As chaves de impacto não são dispositivos de control de torção. Os reguladores de aperto com condições específicas de torção devem ser verificados com dispositivos de medição de torção após serem instalados com uma chave de impacto. A chave de impacto modelo NS.990C possui um regulador de potência no mecanismo de inversão. Para ajustar a potência, rodar o regulador de potencia (9) até que o indicador alinhe com o número correspondente à potencia desejada.

O números 1 ao 3 na caixa são apenas para referência e NÃO indicam uma potência específica.

Um (1) indica a potência mais baixa enquanto que o tres (3) indica a mais alta.

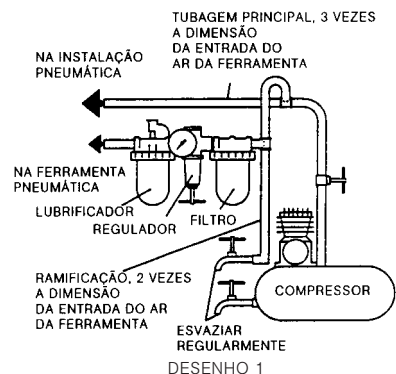
COLOCAÇÃO EM SERVIÇO DA FERRAMENTA

LUBRIFICAÇÃO



FACOM NS.557

Com estas ferramentas utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **FACOM N.553**
Depois de cada oito horas de funcionamento, a não ser que seja utilizado um lubrificador de linha, desligar o tubo do ar e injectar cerca de 1-1/2 cc de óleo no bocal de entrada (14). Depois de quarenta e oito horas de funcionamento, ou como indicado pela experiência adquirida, retirar a tampa (48) da câmara do óleo e encher a câmara do óleo do mecanismo com impulsos com o óleo aconselhado **FACOM NS.557**.





ESPECIFICAÇÃO

Modelo	Tipo de empunhadura	Junta	Impulsos/min.	Gama do par aconselhado	■ Nível do som dB(A)		✦ Nível de vibração
					Pressão	● Potência	m/s ²
NS.990C	pistola	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Verificado e aprovado segundo os critérios PNEUROP PN8NTC 1.2 com velocidade livre.

✦ Verificado e aprovado segundo os critérios ISO8662-8 carregado de freio com embreagem com 9 rotações por minuto

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

declaramos sob a nossa única responsabilidade que o produto:

Chave com impulsos modelo NS.990C

à qual se refere esta declaração está em conformidade com as normas das diretivas:

98/37/EC

segundo os seguintes padrões: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Número de série: **YUA0001/DUA9999**

Janeiro 2000
Data

C. DEY

Nome e assinatura das pessoas autorizadas





ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΕΡΟΚΛΕΙΔΟ ΜΟΝΤΕΛΟ NS.990C



▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΑ
ΧΕΡΙΑ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

**Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.**

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Τα αερόκλειδα μοντέλο NS.990C έχει κατασκευαστεί για να χρησιμοποιούνται σε εκτεταμένες εργασίες επισκευής φρένων, εξατμίσεων και στο μπροστινό σύστημα αυτοκινήτων.
- FACOM S.A. δεν ευθύνεται για τις τροποποιήσεις που θα γίνουν στα εργαλεία από τους πελάτες για να τα προσαρμόσουν σε εφαρμογές για τις οποίες δεν έχουν πάρει έγκριση.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Χρησιμοποιείτε, ελέγχετε και διατηρείτε πάντα αυτό το εργαλείο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς και κρατικούς), που μπορούν να εφαρμοστούν στα εργαλεία χειρός που λειτουργούν με πεπιεσμένο αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστες επιδόσεις και διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων, πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε μια μέγιστη πίεση αέρα 90 psi (6,2 bar/620 kPa), στην είσοδο με ένα λαστικένιο σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 3/8" (10 mm).
- Διακόπτετε πάντα την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και αποσυνδέετε το σωλήνα του εργαλείου, πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιαδήποτε παρελκόμενα, ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες και ρακόρ που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα ρακόρ έχουν τις σωστές διαστάσεις και είναι γερά σφιγμένοι. Βλέπε σχέδιο 1 για μια τυπική διάταξη των σωλήνων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό και στεγνό αέρα με μέγιστη πίεση 90 psi. Σκόνη, καπνοί και/ή υπερβολική υγρασία μπορεί να προξενήσουν ζημιά στον κινητήρα ενός εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πηκτικά υγρά όπως κηροζίνη, πετρέλαιο ή καύσιμα για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε καμιά ετικέτα. Ενδεχομένως αντικαταστήστε τις ετικέτες που έχουν υποστεί ζημιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών FACOM θα μπορούσε να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, να περιορίσει τις επιδόσεις του εργαλείου και να αυξήσει την ανάγκη συντήρησης, επίσης θα μπορούσε να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και έμπειρο προσωπικό. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Service FACOM.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ή του κάνετε συντήρηση.
- Φοράτε πάντα ατσάπιδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατάτε τα χέρια, τα ρούχα και τα μακριά μαλλιά μακριά από την άκρη του εργαλείου.
- Δείτε τη θέση του μοχλού αντιστροφής πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο ώστε να είστε σίγουροι για τη φορά περιστροφής όταν ενεργοποιείτε την παροχή.
- Προσέξτε και προσπαθήστε να προλάβετε απότομες κινήσεις κατά την εκκίνηση και χρήση οποιουδήποτε εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, το σώμα σας πρέπει να έχει μια σταθερή και ισορροπημένη θέση. Μην χάνετε την ισορροπία σας κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου. Μπορεί να παρουσιαστούν υψηλές αντιδράσεις ροπής στην πίεση του αέρα που συνιστάται ή σε χαμηλότερη.
- Το εξάρτημα του εργαλείου θα μπορούσε να συνεχίσει να λειτουργεί ακόμα για λίγο μετά τη διακοπή της παροχής.
- Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μπορεί να δονούνται κατά τη χρήση. Οι δονήσεις, οι επανειλημμένες κινήσεις ή οι μη άνετες θέσεις μπορεί να είναι οδυνηρές για τα χέρια και τα μπράτσα. Διακόψτε τη χρήση του εργαλείου αν αισθανθείτε φυσική κόπωση, μούδιασμα ή πόνο. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν ξαναρχίσετε την εργασία.
- Χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που συνιστά η FACOM.
- Χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα για αντοχή στην κρούση. Μην χρησιμοποιείτε δακτυλίδια χειρός (επικρωμιωμένα) ή άλλα παρελκόμενα.
- Τα αερόκλειδα δεν είναι ροπήκλειδα. Συνδέσεις που απαιτούν ειδικές ροπές πρέπει να ελεγχθούν μετά την εγκατάσταση με ένα δυναμόκλειδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΦΥΛΑΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ.

Όταν το εργαλείο ακρηστυετεί, συνιστάται να το αποσυαρμολογήσετε, να αφαιρέσετε το γράσο και να ξεχωρίσετε τα εξαρτήματα ανάλογα με την κατηγορία των υλικών ώστε να είναι δυνατή η ανακύκλωση.





ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΤΙΚΕΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΑ.

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ή όταν του κάνετε συντήρηση.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διακόπτετε πάντα την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και αποσυνδέετε το σωλήνα του εργαλείου, πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιαδήποτε παρελκόμενα ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση του εργαλείου.
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κατά τη χρήση του εργαλείου, το σώμα σας πρέπει να έχει μια σταθερή και ισορροπημένη θέση. Μην κάνετε την ισορροπία σας κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μπορεί να δονούνται κατά τη χρήση. Οι δονήσεις, οι επανειλημμένες κινήσεις ή οι μη άνετες θέσεις μπορεί να είναι αδυνάτους για τα χέρια και τα μπράτσα. Διακόψτε τη χρήση του εργαλείου αν αισθανθείτε φυσική κόπωση, μούδιασμα ή πόνο. Συμβουλευτείτε ένα γιατρό πριν ξαναρχίσετε την εργασία.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες και ρακόρ που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά.
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.
--	---------------------------------------------------------------------------------

	▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Εργάζεστε με τη μέγιστη πίεση αέρα 90 psi (6.2 bar/620 kPa).
--	----------------------------------------------------------------------------------------

Διεθνείς ετικέτες προειδοποίησης.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΧΡΗΣΗ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Τα κρονστικά εργαλεία αέρος δεν είναι εργαλεία για δυναμομετρική μέτρηση ισχύος.

Τα εξαρτήματα που επιδέχονται δυναμομετρικές συσφίξεις, θα πρέπει να ελέγχονται πάντα με ένα δυναμόκλειδο.

Το κρουστικό αερόκλειδο τύπου NS. 990 C διαθμιστή ισχύος στον αναστρεπτικό μηχανισμό. Για να ρυθμίσετε την ισχύ του, περιστρέψατε τον ρυθμιστή ισχύος (9) και ευθυγραμμίστε τον δείκτη του με το νούμερο που επιθυμείτε.

Τα ενδεικτικά νούμερα από 1 κας 3 στον εργαλείου, είναι ΜΟΝΟ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ και ΟΧΙ ακριβείς σύσφιξης.

Το Νο. ΕΝΑ (1) είναι σημείο αναφοράς χαμηλής ισχύος και το Νο. ΤΡΙΑ (3) υψηλής ισχύος.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΛΙΠΑΝΣΗ



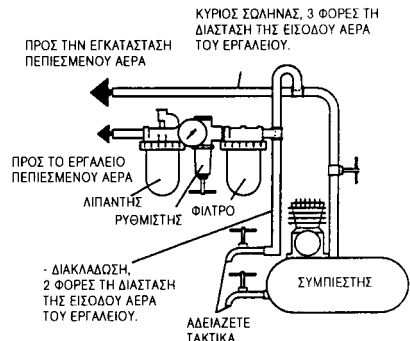
FACOM NS.557

Με αυτά τα εργαλεία να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: **FACOM N.553**

Μετά από 8 ώρες λειτουργίας, εκτός αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντής γραμμής, αφαιρέστε το σωλήνα αέρα και βάλτε περίπου 1-1/2 cc λάδι στο δακτυλίδι εισόδου (14).

Μετά από 48 ώρες λειτουργίας, ή σύμφωνα με την πείρα σας, αφαιρέστε το πάμα (48) του θαλάμου λαδιού και γεμίστε το θάλαμο λαδιού του μηχανισμού κρούσης με την ποιότητα λαδιού που συνιστάται.

βάλτε 4 cc γράσο στον γρασαδόρο **FACOM NS.557**.



Σχέδιο 1





ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Τύπος λαβής	Σύνδεση	Κρούσεις/ λεπτό	Πεδίο ροπής που συνιστάται	■ Ακουστική στάθμη dB(A)		+ Στάθμη κραδασμών
					Πίεση	● Ισχύς	
				Nm (ft-lbs)			m/s ²
NS.990C	πιστολέ	1/2"	1200	34-374 (25-275)	90.7	103.7	3.8

■ Έχει μετρηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές PNEUROP PN8NTC 1.2 σε ελεύθερη ταχύτητα.

♦ Έχει μετρηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές ISO8662-8 με φρένο με συμπλέκτη στις 9 στροφές το λεπτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς **FACOM S.A.** 6/8, Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France

δηλώνουμε υπεύθυνα μας ότι το προϊόν:

Αερόκλειδο μοντέλο NS.990C

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται στις διατάξεις των οδηγιών: **98/37/EC**

σύμφωνα με τα παρακάτω στάνταρ: **ISO 8662, PNEUROP PN8NTC 1.2**

Αύξων Αριθμός: **YUA0001/DUA9999**

Ιανουάριος 2000
Ημερομηνία

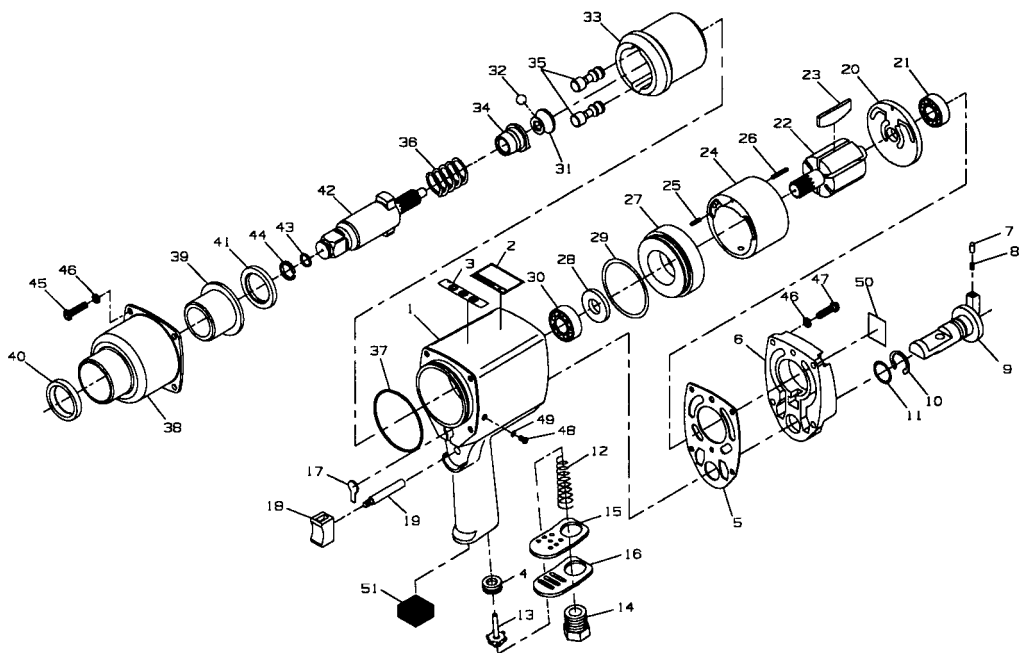
C. DEY

Όνομα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου ατόμου





SECTION D'ENTRETIEN
 MAINTENANCE INSTRUCTIONS
 SEZIONE DI MANUTENZIONE
 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO
 WARTUNG
 ONDERHOUD
 SKÖTSELRÅD
 VEDLIGEHOJDELSESVEJLEDNING
 VEDLIKEHOLDSVEILEDNING
 HUOLTO-OHJEET
 SEÇÃO DE MANUTENÇÃO
 ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ



N



C

M



Y



FACOM S.A. - 6/8 Rue Gustave Eiffel - 91423 Morangis Cedex France
Tel. 01.64.54.45.45 - Fax: 01.69.09.60.93

